

CC-7_Sec-B_Unit: II
Position of Women in the Society :

অনুশাসন পর্ব ৪৬ অধ্যায়

স্ত্রিয়ো যত্র চ পূজ্যন্তে রমন্তে তত্র দেবতা: ॥ ৫ ॥

অপূজিতাশ্চ যত্রৈতা: সর্বাস্তত্রাফলা: ক্রিয়া: ।

যেখানে নারীদের সম্মান করা হয়, সেখানে দেবতারা সুখে বাস করেন এবং যেখানে তাদের অসম্মান করা হয়, সেখানে সমস্ত কাজকর্ম বৃথা হয়ে যায়।

তদা চৈতত্ কুলং নাস্তি যদা শোচন্তি জাময়: ॥ ৬ ॥

জামীশামানি গেহানি নিকৃত্তানীব কৃত্যয়া ।

নৈব ভ্রান্তি ন বর্ধন্তে শ্রিয়া হীনানি পার্থিব ॥ ৩৥

যখন কোন বংশের পুরুষধূরা কোনো দুঃখে দুঃখী হয়, তখন সেই বংশ ধ্বংস হয়ে যায়। ক্রোধে সে যে ঘরগুলিকে অভিশাপ দেয় সেগুলি তার কর্মের দ্বারা ধ্বংস হওয়া ঘরগুলির মতো উজাড় হয়ে যায়। পৃথ্বীনাথ ! সেই শ্রীহীন ঘরগুলো সৌন্দর্য পায় না, বৃদ্ধিও হয় না।

স্ত্রিয়: পুংসাং পরিদেদে মনুর্জিগমিষুর্দ্বিম্ ।

অবলা: স্বল্যকৌপীনা: সুহৃদ: সত্যজিষ্ণব: ॥ ৮ ॥

ইর্ষবো মানকামাশ্চ চণ্ডাশ্চ সুহৃদোঽবুধা: ।

স্ত্রিয়স্তু মানমর্হন্তি তা মানযত মানবা: ॥ ৯ ॥

স্ত্রীপ্রত্যয়ো হি वै धर्मो रतिभोगाश्च केवला: ।

परिचर्या नमस्कारास्तदायत्ता भवन्तु व: ॥ ১০ ॥

মনু যখন স্বর্গে গমনকালে, নারীদেরকে পুরুষের হাতে তুলে দিয়ে বললেন- 'হে মানব! নারীরা আবলা, স্বল্প বসনা, কোনো কারণ ছাড়াই অপরের হিতকারী, সত্যপরায়ণ, ঈর্ষান্বিত, প্রেমাম্পদ, রাগান্বিত, পুরুষের প্রতি বন্ধুত্বপূর্ণ এবং নির্দোষ। নারীরা সম্মান পাওয়ার যোগ্য, তাই আপনাদের সকলের উচিত

তাদের সম্মান করা; কারণ নারীই ধর্ম সিদ্ধির মূল কারণ। আপনার রতিভোগ, যত্র এবং মঙ্গলকামনা শুধুমাত্র নারীদের অধীনেই।

उत्पादनमपत्यस्य जातस्य परिपालनम्।

प्रीत्यर्थं लोकयात्रायाः पश्यत स्त्रीनिबन्धनम् ॥ ११ ॥

'একটি শিশুর জন্ম, জন্মগ্রহণকারী শিশুর লালন-পালন এবং লোকযাত্রামুখী আচার-আচরণ বিবেচনা রূপ দর্শন - এই সমস্তই নারীর অধীনে।

সভা পর্ব ৬৯ অধ্যায়

দ্রৌপদ্যুবাচ-

स्वयंवरे यास्मि नृपैर्दृष्टा रङ्गे समागतैः ।

न दृष्टपूर्वा चान्यत्र साহমद्य সর্ভাং গতা ॥ ৪॥

দ্রৌপদী বললেন- হায়! আমি স্বয়ম্বরের সময় সভাতে এসেছিলাম এবং সেই সময় রঙ্গভূমিতে উপস্থিত রাজারা আমাকে দেখেছিলেন। তা ছাড়া অন্য অনুষ্ঠানে আজকের আগে কেউ আমাকে কোথাও দেখেনি। সেই আমাকে আজ বলপূর্বক সভাতে আনা হয়েছে।

यां न वायुर्न चादित्यो दृष्टवन्तौ पुरा गृहे।

साहमद्य सभामध्ये दृश्यास्मि जनसंसदि ॥ ५ ॥

আগে রাজভবনে থাকার সময় বাতাস-রোদও আমাকে দেখতে পেত না, আজ এই সমাবেশে বিশাল জনতার উপস্থিতিতে এসে আমি সবার লক্ষ্য হয়েছি।

यां न मृष्यन्ति वातेन स्पृश्यमानां गृहे पुरा।

स्पृश्यमानां सहन्तेऽद्य पाण्डवास्तां दुरात्मना ॥ ६ ॥

আগে যখন প্রাসাদে বাস করতাম, তখন তারা বায়ুর দ্বারা স্পর্শও পাণ্ডবরা সহ্য করতে পারত না, অশুভ আত্মা দুঃশাসন সেই আমাকে ভরা সমাবেশে স্পর্শ করেছে, তাও আজ এই পাণ্ডবরা তা সহ্য করেছে।

मृष्यन्ति कुरवश्चेमे मन्ये कालस्य पर्ययम्।

सुषां दुहितरं चैव क्लिश्यमानामनर्हतीम् ॥ ७॥

আমি কুরুকুলের পুত্রবধু ও কন্যা। আমি অত্যাচারের যোগ্য নই, তবুও আমাকে এই ভয়ানক কষ্ট দেওয়া হচ্ছে এবং এই সমস্ত কুরুবংশীরা তা সহন করছে। আমি বুঝতে পারি যে খুব কঠিন সময় এসেছে।

किं न्वतः कृपणं भूयो यदहं स्त्री सती शुभा।

सभामध्यं विगाहेऽद्य क्व नु धर्मो महीक्षिताम् ॥ ८ ॥

এর চেয়ে করুণ অবস্থা আর কী হতে পারে যে, আমার মতো একজন সৎকর্মশীলা, ভক্তমতী, সতী-সাম্বন্ধী নারীকে সমাবেশে আনতে বাধ্য করা হয়েছে। রাজাদের ধর্ম আজ কোথায় গেল?

धर्त्यां स्त्रियं सभां पूर्वे न नयन्तीति नः श्रुतम् ।

स नष्टः कौरवेयेषु पूर्वी धर्मः सनातनः ॥ ९ ॥

আমি শুনেছি যে আগেকার লোকেরা কখনও ধার্মিক মহিলাদের সমাবেশে আনত না, কিন্তু এই কৌরবদের সমাজে সেই প্রাচীন সনাতন ধর্ম ধ্বংস হয়ে গেছে।

कथं हि भार्या पाण्डूनां पार्षतस्य स्वसा सती ।

वासुदेवस्य च सखी पार्थिवानां सभामियाम् ॥ १० ॥

নইলে পাণ্ডবদের স্ত্রী, ধৃষ্টদ্যুম্নের সুসজ্জিত ভগিনী এবং ভগবান শ্রীকৃষ্ণের বন্ধু হয়েও আমাকে এই রাজাদের সমাবেশে আনা হবে কী করে?

तामिमां धर्मराजस्य भार्या सदृशवर्णजाम् ।

ब्रुत दासीमदासीं वा तत् करिष्यामि कौरवाः ॥ ११ ॥

কৌরবগণ ! আমি ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের স্ত্রী এবং তাঁর সমবর্ণীয়া একজন যোদ্ধা নারী। আপনারা বলুন, আমি কি দাসী না অদাসী? আপনারা যা বলবেন আমি তাই আচরণ করব।

अयं मां सुदृढं क्षुद्रः कौरवाणां यशोहरः ।

क्लिप्नाति नाहं तत् सोढुं चिरं शक्यामि कौरवाः ॥ १२ ॥

কুরুবংশী ঋত্রিয়গণ! কুরুকুলের সুনামকে কলঙ্কিতকারী এই ঘৃণ্য দুঃশাসন আমাকে অনেক কষ্ট প্রদান করেছে। এই কষ্ট বেশিদিন সহ্য করতে পারব না।

জিতাং বাপ্যজিতাং বাপি মন্যধ্বং মাং যথা নৃপা: ।

তথা প্রত্যুক্তমিচ্ছামি তত্ করিষ্যামি কৌরবা: ॥ ১৩ ॥

কুরুবংশী ! আপনারা কি মনে করেন? আমি কি বিজয়ী না পরাজিত? আমি আপনাদের কাছ থেকে সঠিক উত্তর শুনতে চাই. তারপর আমি সেই অনুযায়ী কাজ করব।

বরাহমিহিরের বৃহৎসংহিতা: স্ত্রী প্রশংসা প্রকরণ (৭৪ তম অধ্যায়)

জয়ে ধরিত্র্যা: পুরমেব সারং পুরে গৃহং সত্বনি চৈকদেশ: ।

তত্রাপি শয়্যা শয়নে বরা স্ত্রী রত্নোজ্জ্বলা রাজ্যসুখস্য সার: ॥ ৩৩.০১ ॥

সমগ্র পৃথিবী জয় করেও রাজার রাজধানী তার মধ্যে একটি সারবস্তু, সেই রাজধানীতেও তার কেবল প্রাসাদ রয়েছে, সেই রাজপ্রাসাদে তার কেবল তার নিবাসস্থান রয়েছে, সেই নিবাসস্থানে তার কেবল শয়্যা রয়েছে এবং সেই শয়্যাতেও তার একটি রত্ন দ্বারা বিভূষিত স্ত্রী রাষ্ট্র সুখের সার, আর অন্য সব বস্তুই সারহীন।।1।।

রত্নানি বিভূষয়ন্তি যোষা ভূষয়ন্তে বনিতা ন রত্নকান্ত্যা ।

চেতো বিনতা হরন্ত্যরত্না নো রত্নানি বিনাঙ্গনাঙ্গসঙ্গম্ ॥ ৩৩.০২ ॥

নারীরা নিজেকে রত্ন দিয়ে সাজায়, কিন্তু নারীরা কেবল মণির দীপ্তিতে-ই শোভা পায় এমনটা নয়; কারণ রত্নবিহীন নারীরাও মনকে মোহিত করে, অর্থাৎ রত্নবিহীন নারীরাও মনকে আকর্ষণ করে। কিন্তু নারীর সঙ্গ ছাড়া রত্ন একাকী মন হরণ করে না।।2।।

আকারং বিনিগূহতাং রিপুবলং জেতুং সমুচ্চিষ্টতাং

তন্ত্রং চিন্তয়তাং কৃতাকৃতশতব্যাপারশাখাআকুলম্ ।

মন্ত্রিগপ্রোক্তনিষেবিণাং ক্ষিতিভুজামাশঙ্কিনাং সর্বতো

धुःखाम्भोग्निधिवर्तिनां सुखलवः कान्तासमालिङ्गनम् ॥ ७३.०३॥

বিভ্রম, সুখ, ভয়, আনন্দ ইত্যাদির রূপাকৃতি গোপন রাখা, শত্রুর সৈন্যদলকে জয় করার চেষ্টা করা, মন্ত্রীদের সমর্থিত নীতি অনুসরণ করে শত শত কর্মের শাখায় জড়িয়ে থাকা ব্যবস্থার কথা চিন্তা করা, নিজের পুত্র, স্ত্রী এবং ভাই সম্পর্কে সন্দেহ এবং অন্যান্য বিভিন্ন ধরনের দুঃখে ভুগছেন এমন রাজার একজন স্ত্রীলোকের আলিঙ্গন তাকে কিছুটা সুখ দেয়।।3।।

तं दृष्टं स्पृष्टं स्मृतमपि नृणां हलादग्जननं

न रत्नं स्त्रीभ्योऽन्यत् क्व चिदपि कृतं लोकपतिना ।

तदर्थं धर्मार्थौ সুতবিষয়সৌখ্যানি চ ততো

गृहे लक्ष्म्यो मान्याः सततमबला मानविभवैः ॥ ७३.०४॥

ভগবান ব্রহ্মা নারী ব্যতীত এমন আর কোনো রত্ন সৃষ্টি করেননি যা শ্রবণ, স্পর্শ, দেখা বা স্মরণ করলে মন আনন্দ পায়। মানুষ ধর্ম ও ধন-সম্পদ ভোগ করে শুধুমাত্র নারীর স্বার্থে পুত্রের সুখ এবং বিষয় সুখও একজন নারীর কাছ থেকে আসে। একজন নারী হল গৃহলক্ষ্মী, তাই তাদেরকে সর্বদা মহিমা ও ঐশ্বর্যের সাথে যথাযথভাবে সম্মান করা উচিত।

येऽप्यङ्गनानां प्रवदन्ति दोषान् वैराग्यमार्गेण गुणान् विहाय ।

ते दुर्जना मे मनसो वितर्कः सद्भाववाक्यानि न तानि तेषाम् ॥ ७३.०५॥

গ্রন্থকার (বরাহমিহির) বলেছেন, আমি বিশ্বাস করি যে, যারা নারীর গুণ ও বৈশিষ্ট্যকে বর্জন করে তাদের দোষ-ত্রুটি বর্ণনা করে, তারাই দুর্জন। অতএব, এমন দুর্জন লোকের কথা কখনও সত্য সত্য হতে পারে না।।5।।

प्रब्रूत सत्यं करतोऽङ्गनानां दोषोऽस्ति यो नाचरितो मनुष्यैः ।

धाष्टर्च्येन पुम्भिः प्रमदा निरस्ता गुणाधिकास्ता मनुनात्र चोक्तम् ॥ ७३.०६॥

ঠিক আছে, আপনি একজন সৎপুরুষ বা ত্যাগী মানুষ, তাহলে আমাকে সত্যি করে বলুন যে নারীদের মধ্যে এমন কী দোষ আছে যা ইতিমধ্যে পুরুষরা করেনি, অর্থাৎ, সেই সমস্ত ত্রুটিপূর্ণ কাজগুলি প্রথমে পুরুষরা করেছে এবং তারপরে নারীরা তাদের কাছ থেকে শিখেছে। পুরুষরা তাদের সাহসিকতার

শক্তিতে নারীকে তাদের নিয়ন্ত্রণে এনেছে, কারণ নারীদের মধ্যে পুরুষের চেয়ে বেশি গুণ রয়েছে। মনু মহারাজও এই প্রসঙ্গে বলেছেন।

সোমস্তাসামদাচ্ছ্রৌচং গন্ধর্ব্বঃ শিদ্ধিতাং গিরম্ ।

অগ্নিশ্চ সর্বভক্ষিত্বং তস্মান্নিষ্কসমাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ৩৩.০৩॥

চাঁদ নারীদের পবিত্রতা বা সতীত্ব দিয়েছে; গন্ধর্ব্বগণ শিক্ষণীয় বচন দিয়েছেন এবং অগ্নি সর্বভুকত্ব দিয়েছেন, তাই নারীরা স্বর্গের মত দিব্যা।

ব্রাহ্মণাঃ পাদতো মেধ্যা গাবো মেধ্যাশ্চ পৃষ্ঠতঃ ।

অজাশ্চা মুখতো মেধ্যাঃ স্ত্রিয়ো মেধ্যাস্তু সর্বতঃ ॥ ৩৩.০৮॥

ব্রাহ্মণরা পায়ের দিক থেকে শুদ্ধ, পিঠ থেকে গরু, মুখ থেকে ছাগল ও ঘোড়া, কিন্তু নারীরা দেহের সমস্ত অঙ্গ থেকে পবিত্র।

স্ত্রিয়ঃ পবিত্রমতুলং নৈতা দুষ্যন্তি কর্হি চিত্ ।

মাসি মাসি রজো হ্যাসাং দুষ্কৃতান্যপকর্ষতি ॥ ৩৩.০৯॥

অন্য কোন বস্তু নারীর মত পবিত্র নয়; নারীদের কখনো দোষ নেই; কেননা প্রতিমাসে ঋতুস্রাবের কারণে তাদের পাপও বিনষ্ট হয় ॥৯॥

জামযো যানি গেহানি শপন্ত্যপ্রতিপূজিতাঃ ।

তানি কৃত্যাঘতানীব বিনশ্যন্তি সমন্ততঃ ॥ ৩৩.১০॥

অসম্মানিত কুলস্রীদের দ্বারা যে ঘরগুলি অভিশপ্ত হয়, তাদের কর্ম আঘাতপ্রাপ্ত হয় এবং সর্বদিক থেকে ধ্বংস ও কলুষিত হয় সেই ঘর গুলি ॥১০॥

